

Waldriedemes
Gondeleng
Trënteng
Ierseng
Réidt

Nouvellen

Aus der Gemeng Waldriedemes - Juni 2017



➡ Öffnungszeiten/Heures d'ouverture

	Bureau de la Population	Secrétariat	Service technique	Recette
Mo/Lu (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00	rendez-vous 35 70 88-1	09.00-12.00
Mo/Lu (après-midi/nachmittags)	14.00-16.00	14.00-16.00		14.00-16.00
Di/Ma (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		—
Di/Ma (après-midi/nachmittags)	13.00-16.00	13.00-16.00		—
Mi/Me (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Mi/Me (après-midi/nachmittags)	14.00-19.00	14.00-19.00		—
Do/Je (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Do/Je (après-midi/nachmittags)	13.00-16.00	13.00-16.00		—
Fr/Ve (matin/morgens)	09.00-12.00	09.00-12.00		09.00-12.00
Fr/Ve (après-midi/nachmittags)	—	—		—

➡ Conseil Communal de Waldbredimus

Louis OBERHAG	1c, rue Principale L-5465 Waldbredimus	621 287 455	eoberhag@pt.lu
Martin BOHLER	18, rue Principale L-5460 Trintange	691 250 300	martin.bohler@vonet.lu
Thomas WOLTER	7, rue de l'Ecole L-5465 Waldbredimus	621 240 689	thomas.wolter@eurobeton.com
Gaston KNEPPER	36, rue Principale L-5442 Roedt	691 462 849	
Mariette LIPPERT	4, route de Remich L-5423 Ersange	621 350 030	
Jean-Claude RUPPERT	52, rue Principale L-5465 Waldbredimus	621 749 759	
Fabio SECCI	1A, rue du Kiem L-5465 Waldbredimus	621 170 844	

➡ Administration Communale de Waldbredimus 27, rue de l'Eglise L-5460 Trintange (Fax 35 70 88-30)

Bureau de la population:	Tanja REICHERT	35 70 88-21	secretariat@waldbredimus.lu
	Silvia BENTO/Serge WAGNER	35 70 88-26	secretariat@waldbredimus.lu
Secrétaire communal:	Yves GORGES	35 70 88-20	secretariat@waldbredimus.lu
Recette communale:	Corina RICHARD-BEISSEL	35 70 88-22	recette@waldbredimus.lu
Service technique:	Charel Faltz	35 70 88-23	technique@waldbredimus.lu
Équipe des ouvriers:		691 654 499	

➡ Ecole Fondamentale de Trintange 27, rue de l'Eglise L-5460 Trintange (Fax 35 84 31-60)

Cycle 1 (précoce)	Carla MURIAS Maggy LOMMEL Claudine HEMMEN	358431-20	Cycle 3.1	Laurence SERRES	358431-40
Cycle 1.1 + 1.2	Claudine REUTER Noémie BERNARDO	358431-21	Cycle 3.2	Michel STEFFEN	358431-23
Cycle 2.1	Danielle SCHOUX	358431-25	Cycle 4.1	Melanie HEMMEN	358431-31
Cycle 2.2	Sharon KRACK	358431-30	Cycle 4.2	Volker BECKER	358431-32
Schoulinsekteur			Salles		
Marc SCHREINER	51 30 23-22		Salle de musique		35 84 31-22
Chargé de l'Inspection	51 30 23-21 (fax)		Salle des sports		35 84 31-41

➡ Maison Relais «Am Kiischtenascht» 25, rue de l'Eglise L-5460 Trintange (Fax 35 70 88-30)

Du lundi au vendredi de 07h00-19h00	35 84 31-50	661 358 431	maison.relais@waldbredimus.lu
-------------------------------------	-------------	-------------	-------------------------------

➡ Service d'Incendie et de Sauvetage

SIS-CCW (Communes de Contern et 112 Waldbredimus)	
Chef de corps (Bram Krieps)	661 820 789
Chef de corps adj. (Nicolas Gengler)	621 351 951

➡ Adresses utiles

Dechant Marcel Pundel	23 66 91 41 / 691 719 798
Foyer du Jour Remich	23 69 77 96 - 6101
Syrdall Heem Niederaanven	34 86 72
Club Senior Syrdall	26 35 25 45
Sécher doheem (Service Téléalarm)	26 32 66 (secherdoheem@shd.lu)
Repas sur roues	23 69 77 96-7
Jousefshaus Réimech	2368-7
Centre Culturel à Waldbredimus	23 67 63 20
Salle de musique à Waldbredimus	23 66 74 70

➡ Police

Commissariat de proximité Mondorf
32, route de Remich L-6550 Mondorf

Mardi et jeudi : 13h00 à 1500
Téléphone : 244 75 200, Fax : 244 75 299

Liebe Mitbürgerinnen,
Liebe Mitbürger,

Noch vor Beginn der Sommerferien wollten die politischen Verantwortungsträger einige, für unsere Gemeinde wichtige Angelegenheiten und Arbeiten in die Wege leiten. Zusammen mit der Arbeitsgruppe „Bildungshaus“, welche sich aus den Akteuren der Grundschule und der „Maison Relais“ (KITA) zusammensetzt, konnte unter Mitwirkung einer in diesem Bereich spezialisierten Beraterfirma, das Konzept für den Ausbau des bestehenden Schulgebäudes erarbeitet und fertiggestellt werden. Ebenso sind wir dabei die Ausschreibungsunterlagen für die Neugestaltung der Straßen „rue des Champs“ und „rue de l'Ecole“ in Waldbredimus fertigzustellen. Die Unterlagen bezüglich der „rue du Kiem“ und der „rue des Romains“ befinden sich ebenfalls in der Ausarbeitung. Ein weiteres Projekt von großer Bedeutung ist die Erarbeitung eines angepassten Abfallwirtschaftskonzeptes, welches noch bessere Dienstleistungen für unsere Bürger ermöglichen sollte. Es ist somit ersichtlich, dass uns ein arbeitsreicher September erwarten wird, auf der letzten Zielgerade für die bevorstehenden Kommunalwahlen am kommenden 8. Oktober. Inzwischen wünscht Ihnen der Schöffen- und Gemeinderat einen schönen, erholsamen und wohl verdienten Sommerurlaub.

Angenehme Lektüre der vorliegenden Ausgabe der „Nouvelles Aus der Gemeng Waldbriedemes“.

Louis Oberhag
Bürgermeister

Chers concitoyens,

Avant le début des vacances d'été, les responsables politiques ont voulu encore entamer quelques dossiers et travaux importants pour notre commune. Ensemble avec le groupe de travail «Bildungshaus», composé des différents acteurs de l'enseignement fondamental et de la maison relais, ainsi qu'avec l'assistance des consultants d'un bureau conseil spécialisé en la matière, le concept pour l'agrandissement des bâtiments de l'école fondamentale / maison relais a pu être élaboré et finalisé. De même, le dossier de soumission pour le redressement de la «rue des Champs» et de la «rue de l'Ecole» à Waldbredimus sont en voie de finalisation. Le dossier afférent à la «rue du Kiem» et à la «rue des Romains» est en cours d'élaboration. Un autre projet d'importance majeure est la refonte et l'adaptation du système relatif à l'enlèvement des déchets qui devrait permettre encore une amélioration sensible des services offerts par la commune. Donc, comme vous pouvez le constater, une rentrée bien chargée nous attendra au mois de septembre, dernière ligne droite avant les élections communales du 8 octobre prochain. En attendant, les membres du collège des bourgmestre et échevins ainsi que tous les conseillers communaux vous souhaitent d'ores et déjà de passer d'agréables vacances d'été bien méritées.

Bonne lecture de cette édition des «Nouvelles Aus der Gemeng Waldbriedemes».

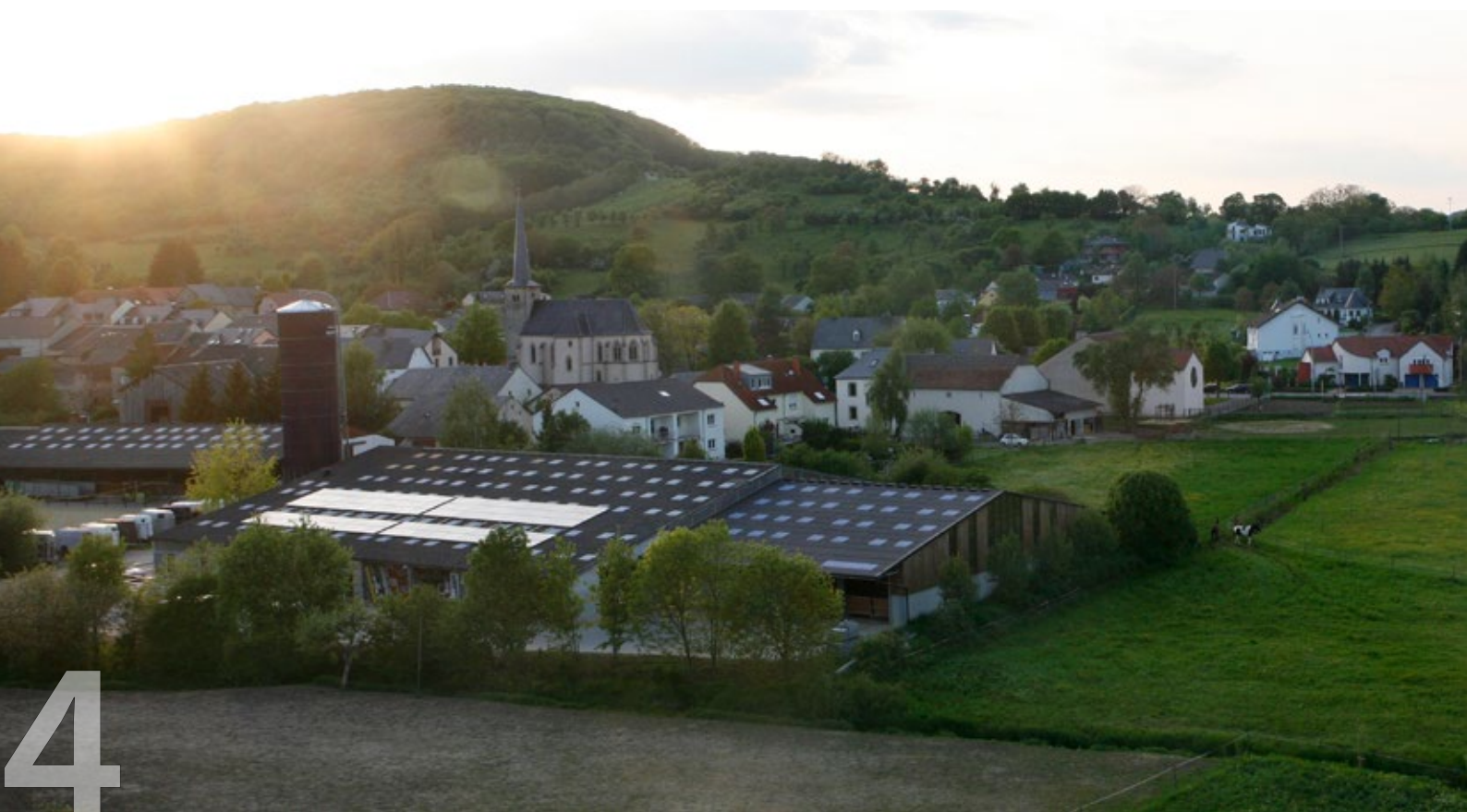
*Louis Oberhag
Bourgmestre*



Autorisations de construire



Nom/Société	Adresse		Objet de la Construction
M. Robert MOUSEL	2, rue Principale	Trintange	Carport
M. Tobiasz LEBKOWSKI	3A, rue de Hassel	Syren	Construction d'une maison unifamiliale (HL Lot 21)
M. Joaquim Macedo MOREIRA	33, rue principale	Waldbredimus	Transformation d'une maison unifamiliale avec grange
M. MARQUES DOS SANTOS et Mme SOARES LOPES	2, Klosgaass	Dahlheim	Construction d'une maison unifamiliale (Hinter Lautesch Lot 24)
MAISONS LOGINTER s.à.r.l.	14, rue de la gare	Mersch	Construction d'une maison unifamiliale jum. garage (Hinter Lautesch Lot22)
M. et Mme STEIES Roland et Sarah	11, rue des romains	Waldbredimus	Extension d'une maison unifamiliale
Daniel Schmit	7, cité Raoul Follereau	Oetrange	Construction d'une maison unifamiliale (Hinter Lautesch Lot 37)
Alain Bour et Kirsten Verstraeten	6, rue Janglisbunn	Remich	Construction d'une maison unifamiliale
Crea Haus constructions	224, route d'arlon	Strassen	Construction d'une maison unifamiliale (Hinter Lautesch Lot 18)
MAISONS LOGINTER s.à.r.l.	14, rue de la gare	Mersch	Construction d'une maison unifamiliale jum. garage (Hinter Lautesch Lot 5)
M. et Mme LINSTER-MASTRANGELO	255, rue de Differdange	Soleuvre	Construction d'une maison unifamiliale (HI lot 6)
Samuel MIGLIOSI	30, rue JP Bausch	Rumelange	Modification de l'autorisation 45-2016
Marco OMS	11, rue Principale	Trintange	Aménagement de la façade
Eduard Theodorus Franciscus Lagemann	7, rue de l'église	Ersange	Construction d'une véranda
Ralph KILBURG	25, rue Principale	Waldbredimus	Construction d'un hangar/garage
Alessandro TROPIANO	8, rte de Remich	Ersange	Remplacement mur et portail existant + aménagement accès
Daniel LURQUIN	185, rue de Peppange	Bettembourg	Construction d'un mur de soutènement et modification de l'aménagement extérieur
Vincenzo BUSCO et Simone BIBERICH	73, route de Longwy	Bertrange	Construction d'une maison unifamiliale (Hinter Lautesch Lot 39)
SCHNEIDER-BECKIUS	29, rue de Luxembourg	Bous	Modification de l'autorisation n° 37-2016
KOMES-GENGLER	15, rue de Luxembourg	Weiler-la-tour	Construction d'une maison unifamiliale (Hinter Lautesch Lot 7)





Vereinssubsidien wurden genehmigt *Modification ponctuelle du PAP « Hinter Lautesch »*

🇩🇪 Anlässlich der Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2017, war der Gemeinderat vollzählig und die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 479.189,01 Euro für das Jahr 2016 und Einnahmen in Höhe von 326.009,75€ für das Jahr 2017, genehmigte der Gemeinderat verschiedene Zusatzkredite: Wassersyndikat (160.000€), „Rue de Trintange“ Waldbredimus (50.000€), Anleihe (150.000€), Ankauf eines Autos für den technischen Gemeindedienst (16.000€).

Auf 25€ pro Schüler wird die Beteiligung der Gemeinde beim Schulsparen festgelegt. Genehmigt wurde der von Förster Tom Engel vorgeschlagene Verkaufspreis von Brennholz.

Genehmigt wurde auch ein notarieller Akt mit der Firma Longchamp s.à.r.l., welche eine Parzelle von 1,03 a „Hinter Lautesch“ in Waldbredimus gratis an die Gemeinde abtritt. Einstimmig wurde Bram Krieps als neuer Kommandant des SIS Contern-Waldbredimus genannt. Genehmigt wurde ebenfalls eine punktuelle Abänderung des PAP „Hinter Lautesch“.

Beim letzten Punkt der Tagesordnung befasste sich der Gemeinderat mit der Verteilung der Vereinssubsidien. Folgende Vereinssubsidien wurden gewährt:

• Trëntenger Musek	3.750€
• Dësch-Tennis Eiter/Waldbredimus	2 000€
• Chorale Sainte-Cécile Trintange	700€
• Chorale Sainte-Cécile Waldbredimus	700€
• Kultur- a Geschichtsfrënn Trëntengerdall	700€
• Eis Kierch, eis Uergel Waldbredimus	700€
• Trëntenger Bühn	700€
• Cercle Culturel et d'Initiative	700€
• Freizeitclub aus dem Kiischendall	700€
• Frëndeskrees Kamerun	700€
• Association des parents	700€
• Senioren aus dem Kiischendall	700€
• Amicale Pompjeeë Waldbriedemes	700€
• Pompjeeë Gemeng Contern	700€
• Dammenturnveräin	700€
• Club équestre Pegasus	700€

Außerdem wurden Subsidien in Höhe von jeweils 25€ an Natur- und Umweltorganisationen, sowie an karitative Vereinigungen genehmigt.

🇱🇺 *Le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.*

Après la signature de titres de recette à hauteur de 479.189 € (2016) et de 326.009,75 € (2017), le Conseil vote un crédit supplémentaire en faveur du syndicat SIDERE et des modifications budgétaires pour l'exercice 2017 dont un emprunt de 150.000 €.

Le montant annuel accordé aux écoliers du cycle 2.1 est fixé dorénavant à 25 €. Le Conseil arrête le contenu du pré imprimé distribué annuellement à tous les ménages et faisant état des différentes offres du bois de chauffage établi par le préposé forestier.

Après l'approbation d'un acte notarié (cession à titre gratuit), le Conseil désigne M. Bram KRIEPS comme chef de corps du SIS-CCW.

Après le vote d'une modification ponctuelle du PAP « Hinter Lautesch » (hauteur de corniche de différents lots), le Conseil attribue les subsides annuels aux associations.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.





Ernennung von Personal für die «Maison Relais» *Nouveaux employés pour la maison relais*

 Zu der Gemeinderatssitzung vom 17. Februar 2017 hatten sich Schöffe Thomas Wolter, sowie die Rätin Mariette Colletin-Lippert entschuldigt. Die Sitzung wurde von Bürgermeister Louis Oberhag geleitet.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 4.491,87 Euro für das Geschäftsjahr 2016 und 189.898 Euro für das Jahr 2017, wurden drei zu besetzende Posten als Erzieher für die Kindertagesstätte genannt.

Folgende Kandidaten erhielten auf Vorschlag des Schöffenkolegiums einen unbefristeten Arbeitsvertrag:

- Vanessa Heinen - 40 St/Woche;
- Marc Schumacher - 40 St/Woche;

Einen befristeten Arbeitsvertrag erhielt:

- Antoine Catafago 30-40 St/Woche.



Le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance, les conseillers Lippert et Wolter étant excusés.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 4.491,87 € (2016) et de 189.898 € (2017), le Conseil nomme 3 employés communaux à la maison relais (carrière éducateur et aide-éducateur).

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents.



Zwei PAP in Roedt genehmigt *Approbation de deux PAP à Roedt*

2017

28|04

 Zu der von Bürgermeister Louis Oberhag geleiteten Gemeinderatssitzung ist der Gemeinderat vollzählig erschienen.

Nach der Unterzeichnung von Einnahmen in Höhe von 1.051.950,66 Euro, für das Geschäftsjahr 2016 und 538.477,05 Euro für das Jahr 2017, sprachen sich die Räte für die Aufnahme der Gemeinden Frisingen und Manternach in das interkommunale Syndikat SIDEST aus.

Nachdem verschiedene notarielle Akten genehmigt waren, wurde Nicolas Gengler als beigeordneter Kommandant des SIS Contern-Waldbredimus ernannt.

Anschließend wurden die PAP „Am Kraier 1“ und am „Kraier 2“ genehmigt. Rat Gaston Knepper nahm nicht an dieser Abstimmung teil.

Die definitive Abrechnung für Feldwegearbeiten in Trintingen und Waldbredimus in Höhe von 106.740,04 Euro wurde ebenfalls genehmigt, sowie eine Urnenkonzession.

Mit einer Gegenstimme wurde ein außergewöhnliches Subsid in Höhe von 400 Euro für das Turnier des Reitclubs Pegasus in Waldbredimus genehmigt.



Le Conseil communal est en nombre, le bourgmestre Louis OBERHAG préside la séance.

Après la signature de titres de recette à hauteur de 1.051.950,66 € (2016) et de 538.477,05 € (2017), le Conseil s'exprime pour l'adhésion des communes de Frisinge et Manternach au syndicat SIDEST.

Après l'approbation d'actes de vente (à titre gratuit, onéreux) et d'échange, le Conseil désigne M. Nicolas GENGLER comme chef de corps adjoint du SIS-CCW.

Suivent les votes des PAP « Am Kraier 1 » et « Am Kraier 2 » (devoirs de délicatesse : conseiller Knepper quitte la table de séance), un décompte de travaux et l'approbation d'une concession d'urne.

Le Club équestre Pegasus se voit attribuer un subside extraordinaire de 400 €.

Toutes les décisions sont prises à l'unanimité des membres présents, sauf le dernier point avec une voix contre.

Éierung vun eise Pensionäre

D'Pensionäre vun eiser Gemeng goufen den 06.01.2017 am Restaurant «An der Tourelle» zu Stadtbriedemes geéiert. De Schäffen- a Gemengerot hat zu dësem traditionellen gemitterlechen Mëttegiessen invitéiert.



National Meeschteren am Cyclocross.

Edie Rees und Scott Thiltges nationale Meister im Cyclocross.

Bei den nationalen Meisterschaften, welche am 7. Januar 2017 in Remerschen ausgetragen wurden, konnten Edie Rees bei den U23-Frauen und Scott Thiltges bei den Elite-Männern den Landesmeistertitel erringen. Edie hatte schon mehrmals bei den nationalen Rennen auf sich aufmerksam gemacht und einige gute Resultate eingefahren. Scott war stets vorne bei den nationalen Rennen anzutreffen und wurde dabei nicht weniger als fünf mal Zweiter. Des weiteren war er für vier Weltcuprennen, die oberste Disziplin im Cyclocross selektioniert, wo er in Bensheim bei Frankfurt und in Hoogerheide in den Niederlanden die Norm für die Weltmeisterschaft in Biele erreichen konnte. Dies ist sehr schwierig da hier ausnahmslos Profis am Start sind.



Kollektives Schwärmen von der Stimmung

Die Heim-WM als unvergessliches Erlebnis für die besten Luxemburger

VON TONY KAUEN

In die luxemburger Teilnehmer sind die guten Stimmungen bei der Heim-WM lange in Erinnerung. In der Nacht 28.000 Zuschauer empfanden die Heim-WM als unvergessliches Erlebnis. Die Fahrer von einem ersten Heimkampf.

Die WM-Organisation war super, noch aus Sicht der luxemburger Teilnehmer war nicht alles Goldene. Viele Fahrer war zu finden sich selbst persönliche Dankschreiben. Benutzen um einen von ihnen die gute Stimmung und die gute Stimmung der Fahrer. Die Fahrer der FSC-Eliten.

BIELES 2017



Der Christian Hiltig war es die beste Cyclocross-WM, auf Edie Rees waren vermutlich noch viele Ehrliche bei Winterkämpfen.

Ich bin von meinen Fans zu verunsichern. Ich bin froh und stolz, dass die luxemburger Fahrer nicht mehr auf dem Rad, sondern auf der Straße sind. Im April wurde ich von der luxemburger WM, aber ich habe noch viel zu tun. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.

Scott Thiltges (2017) ist ein guter Fahrer. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.

Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.

reiter einen viele Luxemburger ankommen. Die meisten Fahrer bei der WM war die luxemburger Fahrer. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.

Tristan Farnet (Luxemburg) ist ein guter Fahrer. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.

Edie Rees (2017) ist ein guter Fahrer. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe. Ich bin froh, dass ich noch viel zu tun habe.





Edie Rees et Scott Thiltges sacrés champions nationaux de cyclocross.

Lors des championnats nationaux de cyclocross qui se sont déroulés à Remerschen le 7 janvier 2017 Edie Rees chez les femmes-U 23 et Scott Thiltges chez les hommes Elite furent sacrés champions nationaux de cyclocross. Au cours de la saison Edie a réalisé quelques bons résultats dans les courses nationales. Scott se classa toujours parmi les 5 premiers des cross nationaux et prit 5 deuxièmes places. A quatre reprises, il fut sélectionné pour des Worldcups, la discipline reine en cyclocross. A Bensheim près de Francfort et à Hoogerheide en Hollande il a réalisé les normes qui lui ont permis de participer aux championnats du monde à Biele. Il est très difficile de réaliser ces normes car ces cross sont presque exclusivement courus par des professionnels.



Thiltges überrascht

Remerschen. Bei den nationalen Cyclocross-Meisterschaften in Remerschen gab es am Samstag eine faustdicke Überraschung: Der 24-jährige Scott Thiltges (vorne im Bild) wurde bei der Elite zum ersten Mal Landesmeister. Auf dem zweiten Rang landete auch etwas überraschend Pit Schleicher. Gusty Bausch und Christian Helmig enttäuschten. *for* **in Sport**, Seite 21-23



Generalversammlung von der Amicale Pompjeeë Gemeng Waldbriedemes

Die Generalversammlung fand am Samstag, den 14. Januar 2017 im Vereinsbau „Jos Rennel“ in Waldbredimus statt.

Präsident Jos Muller eröffnete die Versammlung und begrüßte alle Anwesenden, unter ihnen Bürgermeister Louis Oberhag mit den Schöffen und Gemeinderäten. Weiter begrüßte er Yves Schumacher als abdankenden und Bram Kriebs als neuen Kommandant der Fusionswehr der Gemeinden Contern/Waldbredimus, sowie die Vertreter der Nachbaramicalen von Contern und Moutfort.

Die Gemeinderatsmitglieder Mariette Lippert und Jean-Claude Ruppert ließen sich wegen anderen Verpflichtungen für diese Versammlung entschuldigen.

Nach einer Gedenkminute für die verstorbenen Mitglieder folgte ein kurzer Rückblick des vergangenen Jahres vom Präsidenten, der dann allen Mitgliedern und Helfern dankte für ihre geleistete Arbeit während des vergangenen Jahres. Ebenfalls wurde der Führung der Fusionswehr Contern/Waldbredimus, sowie den Amicalen aus Contern und Moutfort gedankt für das exzellente Funktionieren untereinander. Auch den Gemeindeverantwortlichen galten aufrichtige Dankesworte für ihre Unterstützung und unkomplizierte Zusammenarbeit.

Dem Tätigkeitsbericht, vorgetragen vom Sekretär Philippe Rennel, war zu entnehmen, dass von den 19 verschiedenen Aktivitäten 2 Mitgliederversammlungen und 4 Vorstandssitzungen abgehalten wurden. Weitere Vorstandsversammlungen wurden zusammen mit den Nachbar-Amicalen Contern und Moutfort abgehalten, da diese an die Fusionsfeuerwehr Contern/Waldbredimus angeknüpft sind. Weiter wurde an allen üblichen Manifestationen in der Gemeinde teilgenommen und das traditionelle Grillfest wurde wie üblich mit vollem Erfolg im Juni organisiert.

Kassierer Luc Cordewener legte einen ausführlichen Finanzbericht vor, woraufhin die Kassenrevisoren der Versammlung die Entlastung vorschlugen.

Für 2017 steht neben den üblichen Manifestationen, dem traditionellen Grillfest am 24. und 25. Juni, auch wieder das enge Zusammenarbeiten mit der Fusionswehr SIS-CCW und den Nachbaramicalen auf dem Programm.

Anschließend bedankte sich der abdankende Kommandant Yves Schumacher des „Service d'incendie et de sauvetage des Communes de Contern et Waldbredimus“ aufrichtig bei allen Mitgliedern der Sektion Waldbredimus für ihr wertvolles Mitwirken in der Wehr. Ebenfalls bedankte sich der neue Kommandant Bram Kriebs und äußerte den Gedanken, die exzellente Zusammenarbeit wie bisher aufrecht zu erhalten. Auch bedankten sich die beiden Präsidenten der Amicale Contern und Moutfort für die taktvolle Zusammenarbeit während des vergangenen Jahres.

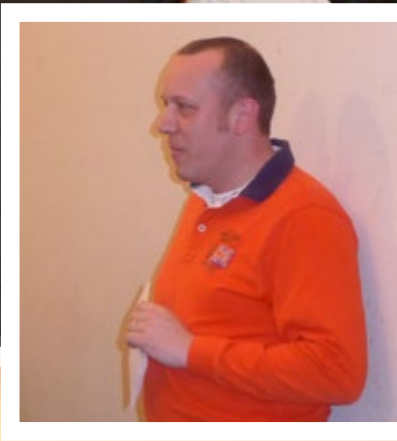
Im Namen der Gemeinde richtete Bürgermeister Louis Oberhag herzliche Dankesworte an alle für die geleistete Arbeit und das gute Funktionieren zwischen der Gemeinden dem Service Incendie sowie der Amicale. Er sicherte auch weiterhin die Unterstützung seitens der Gemeinde zu.

Der Vorstand setzt sich, trotz Wahlen wegen 2 Gegenkandidaturen, zusammen aus: Jos Muller (Präsident), Thomas Wolter (Vizepräsident), Philippe Rennel (Sekretär), Luc Cordewener (Kassierer), Laurent Muller (Jugendvertreter), Yann Mombach und Till Kodar (Beisitzende).

SIS CCW INFO

Op enger ausseruerdentlecher Generalversammlung de 17. Januar 2017 zu Moutfort gouf de Bram Kriebs vu Moutfort als Chef de Corps vun den aktiven Memberen gewielt. Hie wor den eenzege Kandidat a gëtt domadder de Successeur vum Yves Schumacher, den no 21 Jore sâi Posten opginn huet.

*SIS CCW: Service d'Incendie et de sauvetage
Communes Contern et Waldbredimus*



Generalversammlung vun der Trëntenger Musek

E Sonnden, de 15. Januar 2017 huet d'Trëntenger Musek hir uerdentlech Generalversammlung am Centre Culturel zu Waldbriedemes ofgehalen.

De President Jean Thurmes huet a senger Usprooch d'Musikanten, d'Comitésmemberen, d'Marscheuren an d'Invitéeën begrüsst an hinne Merci gesot. E grouss Merci fir déi finanziell a moralesch Ënnerstëtzung, adresséiert hien un d'Gemegevertrieder vu Bous a Waldbriedemes.

No enger Gedenkminutt u verstuerwen Memberen während dem leschte Joer, huet de Sekretär Marc Schumacher den Aktivitéitsbericht vun der Trëntenger Musek vum Joer 2016 virgedroen. Aus dem Rapport war erauszehéieren datt net manner wéi 5 Concerten gespillt an 11 Cortègen a Sortien musikalesch encadréiert goufen. Donieft stoungen och nach 10 grouss Manifestatiounen, wéi Fuesent baken, Kannerfuesbal an d'Kiischtefest um Programm. Fir déi sëllech Sortien ze preparéieren haten d'Musikanten 41 Prouwen an 2 Prouwestagen.

De Jean Thurmes huet uschléissend den Aktivitéitsbericht vun den Trëntenger Kiischten-trëppler virgedroen. 3 engagéiert Marscheuren goufen fir hier vill Kilometer déi si getrëppelt sinn geéiert.

De Keessjee Fernand Hoss huet de Bericht vun de Recetten an Depensen ausféierlech virgedroen.

Am Numm vun de Keeserevisoren, huet den Armand Becker dem Fernand villmools Merci gesot fir déi gutt Aarbecht déi hie mécht. Hien huet d'Generalversammlung gebieden dem Comité d'Decharge ze ginn.

D'Martine Schumacher an den Armand Becker hunn sech nees bereet erkläert als Keeserevisoren weiderzemaachen.

Nodeems sämtlech Rapporten vun der Generalversammlung eestëmmeg ugeholl goufen, stoung d'Neiwiel vun engem Deel vum Comité op der Dagesuerdnung. D'Hemmen Mariette, de Schumacher Marc an den Thurmes Jean waren austriedend an nees nei wielbar. Déi 3 Kandidaten haten hier Kandidatur nees zäitgerecht gestallt a sinn vun der Generalversammlung eestëmmeg rëm gewielt

ginn. D'Generalversammlung huet den Thurmes Jean als President an de Schumacher Marc als Sekretär eestëmmeg ugeholl.

Deemno setzt sech de Comité fir d' Joer 2017 folgendermoossen zesummen:

President:	Jean Thurmes
Vizepresidenin:	Lucie Raach
Sekretär:	Marc Schumacher
Keessjee:	Fernand Hoss
Jugendvertrieder:	Lynn Ruppert a Shirine Pishvaie
Memberen:	Mariette Hemmen, Jouko Menger a Marina Wolter

Dono gouf e gutt gefüllten Programm fir d' Joer 2017 vum Sekretär Marc Schumacher virgestallt. Déi grouss Manifestatiounen fir d' Joer 2017 sinn: den 11. Februar Fueskichelcher baken, 4. & 5. Mäerz Fuesrevue, 20. Mee Galaconcert, 2. Juli Kiischtefest, 10. Dezember Chrëschtconcert an nach weider vill Manifestatiounen. Ausserdem steet dëst Joer deen éischten Nuestrallye den 2. September um Programm.

Beim Punkt vun der fräier Aussprooch ass zu Wuert komm, dat de Musekssall definitiv ze kleng ass, fir déi Unzuel vun Musikanten déi um Pult setzen. Déi Gemegeverantwortlech sinn sech dëser Problematik schonn säit längerer Zäit bewosst, mee hunn bis elo awer nach keng Léisung fonnt.

D'Dirigentin, d'Agnese Nikolvoska huet an hiner Ried Merci gesot fir déi lescht Saison a freet sech schonn op déi nächst Concerten, Sortien a Manifestatiounen, déi um Programm stinn. Ausserdem ass d'Zukunft vun der Trëntenger Musek geséichert mat der Jugend déi momentan do ass.

Duerno huet de President d'Wuert viru ginn un d'Gemegevertrieder vun de Gemengen Bous an Waldbriedemes.

De Guy Harry, Vertrieder vun der Gemeng Bous, sot der Trëntenger Musek villmools Merci fir hiert Engagement a bemierkt datt d'Trëntenger Musek ëmmer do ass wann se gebraucht gëtt. Weiderhin huet hien déi gutt Zesummenaarbecht tëschent der Musek an der Gemeng Bous betount, an huet ënnerstrach, dass d' Musek ëmmer op d' Ënnerstëtzung vun der



Gemeng Bous zielen kann a wënscht der Musek fir d'Zukunft vill Spaass beim Musizéieren.

De Louis Oberhag, Buergermeeschter vun der Gemeng Waldbriedemes, seet der Musek och villmools Merci fir déi vill Aarbecht, hier Flexibilitéit an déi gutt Jugendarbecht. Ausserdem ass d'Gemeng frou, datt d'Musek déi vill Festivitéiten an der Gemeng musikalesch encadréiert an ëmmer do ass wa sie gebraucht gëtt a wënscht der Musek vill Courage fir d'Zukunft.

Duerno huet de President nach eng Kéier e groussen Merci gesot an huet d' Versammlung opgehuewen fir op den Apéritif mat uschléissendem Mëttegiessen ze invitéieren.





Pot de Bienvenue

Eis Gemeng huet den 17. Januar 2017 all Matbierger, déi sech 2016 an eiser Gemeng nei ugemellt hunn zu engem Pot de Bienvenue an de Veräinsbau op Waldbriedemes invitéiert.

All Veräiner a Kommissiounen konnten sech vis-a-vis vun eise neie Matbierger presentéieren a mat hinnen beim Patt an d'Gespréich kommen.



Vereedegung vum Charel Faltz

Den 20. Januar 2017 ass den Här Charel Faltz als Gemeindebeamten vereedegt ginn.

Den Här Faltz ass zanter dem 15. Februar 2016 als Gemengentechniker an eise Gemengeservice tätig.

Neijoerschfeier vun der Gemeng

Och an dësem Joer huet de Schäffen- an Gemengerot op seng traditionell Neijoerschfeier an den Veräinsbau „Jos. Rennel“ op Waldbriedemes invitéiert.

All Mataarbechterinnen a Mataarbechter vun der Gemengeverwaltung, der Maison relais, d'Léierpersonal, d'Presidentinnen an d'Presidenten vun de Veräiner an all Memberen vun de Gemengekommissiounen souwéi Éieregäscht vum Ministère de l'Interieur, der Police, dem Kadasteramt, dem Bureau d'Etude etc. woren agelueden.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot huet de Buergermeeschter Louis Oberhag allen Inviteeën fir déi gelescht Aarbecht Merci gesot.



Cyclocrosswelt- meisterschaft in Bieleles

Edie Rees und Scott Thiltges bei der Cyclocrossweltmeisterschaft in Bieleles

Als neue Landesmeister und aufgrund von guten Resultaten wurden Edie Rees und Scott Thiltges für die Weltmeisterschaft in Bieleles selektioniert. Hier kam Edie auf einen 34. Platz bei den Damen U23 und Scott auf einen 46. Platz bei den Elite-Herren nachdem eine defekte Schaltung ihn zurückgeworfen hatte.

Edie Rees et Scott Thiltges selectionnés pour les championnats du monde de cyclocross à Bieleles.

A la fin de la saison nos champions nationaux Edie Rees et Scott Thiltges furent sélectionnés pour les championnats du monde de cyclocross à Bieleles. A la fin Edie occupait une 34ième place chez les Dames U23 et Scott une 46ième place chez les hommes Elite, malgré un dérailleur arraché en fin de course.

Thiltges: „Überrundung vermeiden“ Der Landesmeister hofft auf die Unterstützung der einheimischen Fans

VON YVES RAUEN

Vor fast drei Wochen feierte Scott Thiltges (LG Alzingen) im Remerschen seinen bisher größten Erfolg in seiner noch relativ jungen Karriere als Elitelfahrer. Bei den nationalen Meisterschaften im Cyclocross holte er auf eine beeindruckende Art und Weise seinen ersten Titel bei den Männern.

Am Sonntag steht für den 24-jährigen mit der Cyclocross-WM in Bieleles der nächste Höhepunkt an. „Ich werde versuchen, ein ordentliches Rennen abzuliefern und mein Bestes zu geben, um ein würdiger Landesmeister zu sein“, gibt Thiltges die Richtung vor. „Beim Weltcup am vergangenen Sonntag in Hangerheide ist es mir gelungen, das Rennen in der gleichen Runde wie der Sieger abzuschließen. Ich wäre überglücklich, wenn mir das auch am Sonntag gelingen würde.“

Dies hängt aber auch von den äußeren Bedingungen ab. Sollte die aktuell noch gefrorene Strecke auftauen, würde der hierbei entstehende Schlamm dieses Unterfahrsen wesentlich erschweren. Thiltges gilt nämlich als guter Techniker, aber weniger als kraftvoller Fahrer.

„Das Niveau ist angestiegen“

Dem Landesmeister zufolge hat die WM auf luxemburgischer Boden für einen Aufschwung in der nationalen Cyclocrossszene gesorgt. „Die besten einheimischen Fahrer waren die gesamte Saison über im Hinblick auf die WM extrem motiviert und ich bin davon überzeugt, dass durch diesen Konkurrenzkampf das Niveau angestiegen ist.“

Vom Publikum erhofft sich der Alzingen Fahrer die nötige Unterstützung. „Ich werde die gute Stimmung, die bei solchen Events herrscht, genießen und erwarte mir, dass die zahlreichen ausländischen Fans, die oft bei solchen großen Cyclocross-Rennen sind, die einheimischen Zuschauer mitreißen werden.“ Bislang hat Thiltges die Strecke durch



Scott Thiltges: „Ich werde die Stimmung genießen.“ (FOTO: JÜRGE WÄLDRING)

den Parc Beival ein Mal zu Jahresbeginn besichtigt. „Zu diesem Zeitpunkt war der Rundkurs noch nicht ganz fertiggestellt. Zudem verändert sich die Streckenbeschaffenheit mit den Temperaturen. Ist der Untergrund gefroren, wird es ein sehr schnelles Rennen. Bei Wetter hingegen werden die Bergaufpassagen sehr schlammig und kräftezehrend sein.“

Da die Tendenz der Temperaturen in den kommenden Tagen ansteigend ist, rechnet der amtierende Landesmeister eher mit einem schlammigen Untergrund und sieht keinen Nachteil darin, die gesamte Strecke erst bei den offiziellen Trainingseinheiten zu testen. Obwohl der Architekturstudent seine Bachelorarbeit erst vor wenigen Wochen abgeben musste, hat ihn diese zusätzliche Aufgabe nicht ausgebremst. „Ich würde sogar behaupten, dass dies im Endeffekt eine „Win-Win“-Situation für mich war. Ich habe das Cyclocross genutzt, um mich vom Unstress zu erholen. Beim Studium habe ich dann vom Sport abgeschaltet. So konnte ich mich trotz Doppelbelastung optimal vorbereiten.“



D'Kanner gi liichten



Iesse fir déi aktiv Pomjeeën (SIS CCW) zu Éiter



Iwwerreechung vum alen TLF5000 un de Cap Vert



Den 10.02.2017 ëm 15h30 ass zu Mutfert den ausgemusterten TLF 5000 un d'Gemeng vu SAO DOMINGOS um Cap Vert iwwerreecht ginn. Dës Gemeng läit 15 km nördlech vun der Hauptstadt Praia, huet eng Fläch vun 135 km² a besteet aus 27 verschiddenen Uertschaften. D'Awunnerzuel läit bei 17000.

De Mausen Alain vun Ëlwen, deen an der Zäit eng stolz Kollektioun vun 300 Feierlāscher hat, dovun méttlerweil awer de Gros un e belsche Musée verkaf huet, huet 2015 um Facebook en Opruff vun de Pompjeeë vu Praia opgefaangen, déi op der Sich no engem Rettungssaz mat Schéier a Spreitzer waren. Hien huet dës Message weidergeleet, deen dann och iwwer den deemolege Kantonalpresident Gilbert Sauber bei de Pompjeeë vun de Gemengen Conter-Waldbriedemes (CIS Moutfort) ukomm ass. Nodeems de Conter Schäfferot gréng Luucht ginn huet, konnt dësen Enn 2015 bei d'Beruffspompjeeë vu Praia, der Hauptstadt, op de Cap Vert geschéckt ginn, wou en och schonn zum Asaz koum. Dëst war net déi éischt Initiative vum Alain, dee schonn a verschiddenen Aktiounen Pompjeesmaterial zu sengen eegene Laaschten op de Cap Vert verschéckt huet, well hei net déi finanziell Mëttelen zur Verfügung stinn fir modernt an neit Material unzeschaffen.

Bei der Iwwerreechung vum Rettungssaz am September 2015 huet den deemolege Kommandant Yves Schumacher dem Alain matgedeelt dass an absehbarer Zäit am Kader vun enger Restrukturatioun vum Fierpark

no de Fusiounen tëschent de Pompjeescorpse Conter, Mutfert-Méideng a Waldbriedemes och nach 2 Asazween géingen ausgemustert ginn. Den Alain huet um Cap Vert bei der Gemeng Sao Domingos nogefrot, ob si dorun interesséiert wieren, fir e Camion ze kréien. No positiver Äntwert ass dunn proposéiert ginn, den TLF 5000 op de Cap Vert ze schécken, dëst well d'Gefier 4X4 gedriwwen ass, an duerch säi groussen Tank eng gewëssen Autonomie an enger Ëmgéigend ka garantéieren, wou d'Waasserversuergung fir d'Leit an d'Bevölkerung alles ma guer net selbstverständlech ass. Den Alain huet drop gehalen, dass d'Gefier ënner Daach misst stoen kommen, an och gutt versuergt souwéi ënnerhaal misst ginn. D'Gemeng Conter huet dës Iddi vun Ufank un ënnerstëtzt a sech an engem luewenswäerte Geste dozou bereet erklärt, d'Gefier als Aide Humanitaire ze stëften. Domat net genuch: zesumme mat der Gemeng Waldbriedemes ass d'Decisioun geholl ginn och d'Transportkäschten ze iwwerhuelen.

Ënnert der Präsenz vun deenen 2 Buergermeeschteren mat Schäffen vun de Gemenge Conter a Waldbriedemes, souwéi verschiddene Membere vun de Pompjeeë, konnt an engem symboleschen Akt de Mausen Alain, begleet vu senger charmanter Frëndin Ana, déi vum Cap Vert staamt, stellverriedend fir d'Pompjeeë vum Cap Vert d'Schlëssele vum TLF 5000 an Empfang huelen.

Den TLF 5000 ass aus dem Joer 1993. Vir d'éischt huet en als Baustellekipper gedéngt, ier en zum TLF 24/50

ëmgebaut gouf. No engem Accident, wou d’Gefier op d’Säit gekippt war, gouf en an d’Rei gesat an ass am Joer 2000 als Ersatz fir den deemolegen TLF 2400 op Mutfert-Méideng komm. Nodeems de „Bock“, sou ass de Won duerch säin imposant Ausgesi genannt ginn, iwwer Joren trei an zouverlässege Déngschter geleesch huet, war elo de Moment fir mat enger Tréin am A Äddi ze soen. Mee d’Gewëssheet, dass en op enger anerer Plaz nach Jore wäert Leit a Nout zur Hëllef kommen, erfëllt all Bedeelegt un dëser Aktioun mat grousser Zefriddenheet.

De Won gouf de 14. Mäerz zu Antwerpen am Hafen op engem oppene Flatrack-Container ageschëfft, gefëllt mat zousätzlechem Material, wat nach gesammelt gouf. D’Fahrt mam Schëff huet 3 Woche gedauert. An engem spéideren Artikel gëtt iwwer de Suivi vun dëser luewenswäerter Initiative bericht.

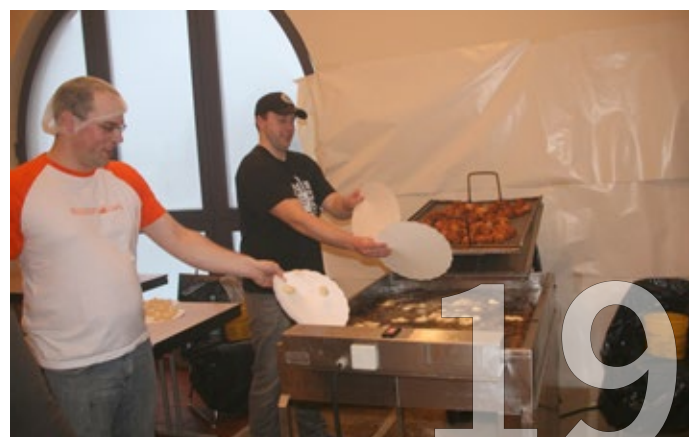
D’Trëntenger Musek huet Fueskniet gebak

2017
11|02

E Samschdeg, den 11. Februar 2017 huet d’Trëntenger Musek schonn fir déi 9. Kéier Fueskniet zu Waldbriedemes am Centre Culturel Jos Rennel gebak. Scho Moies fréi hu sech d’Musikanten getraff an um 5.30 Auer ass et och schonn lass gaangen mat knieden an baken.

D’Kniet sinn an de Gemengen Bous a Waldbriedemes verkaaft an ausgeliwwert ginn. D’Leit konnten hir Kniet awer och selwer siche kommen an nach bei enger Taass Kaffi der Hirstellung vun de Fueskniet nokucken.

Op www.trentengermusek.org fannt dir ee klengen Videoreportage, wou dir gesitt wéi déi kleng Schneekereien entstanen sinn.



Fuesbal an der Auberge de Trintange

Organiséiert vum TT Éiter-Waldbredimus



Kannerfuesbal 2017

E Samschden, de 4. März hat d'Trëntenger Musek hiren traditionellen Kannerfuesbal zu Waldbriedemes am Centre Culturel organiséiert. Och dëst Joer konnten déi kleng Fuesboken zesummen mat hiren Elteren bei flotter Spiller, Musek an Ambiance e puer flotter Stonnen verbréngen.





Festival des Migrations

Vum 3. bis de 5. Mäerz 2017 hunn d'Memberen vun der Integratiounskommissioun vun eiser Gemeng och dëst Joer de Stand vum Projet Plan Communal Intégration LEADER Miselerland an den LUXEXPO-Hallen mat betreit.







Fuesrevue 2017

Döst Joer hunn d'Trëntenger Bühn an d'Trëntenger Musek Samschdes, de 4. März an Sonndes, de 5. März 2017 op hir traditionell Fuesrevue op Waldbriedemes an de Centre Culturel invitéiert.

Et ware vill lëschtteg Sketcher, Playbacken an Bidde-Rieden um Programm. Och döst Joer huet de Fuesorchester „Los Ultimos“ ënnert der Leedung vum Agnese Nikolovska fir gutt Stëmmung am volle Sall gesuergt.



Service d'Incendie et de Sauvetage Communes Contern et Waldbriedimus

Generalversammlung a Bilan 2016

De 9. März hat de Feierläsch- a Rettungsdéngscht aus de Gemenge Conter a Waldbriedemes seng Generalversammlung mat uschléissender Presentatioun vum Bilan. Dëst Joer war et um Tour vu Waldbriedemes, wou d'Versammlung am Veräinsbau Jos Rennel ofgehalé gouf.



Christian Herbrink

An der Generalversammlung konnt de neie Chef vum Service d'Incendie et de Sauvetage, de Bram Krieps, eng grouss Zuel u Membere begrüessen. Hien huet d'Joer 2016 Revue passéiere gelooss, dat virun allem duerch intern Streidereie markéiert war, wat dann Enn 2016 zur Demissioun vum Chef vum SIS, dem Yves

Schumacher gefouert huet. An enger ausseruerdentlecher Generalversammlung gouf de Bram Krieps am Januar zum neie Chef vum SIS gewielt a méttlerweil vun de Gemengeréit vu Conter a Waldbriedemes an dëser Funktioun nominéiert. An der Generalversammlung vum 9. März stoung dunn d'Wiel vum Chef de Corps adjoint am Méttelpunkt, nodeems dëse Posten duerch dem Bram seng Nominatioun als Chef vum SIS vakant gi war.

Eenzege Kandidat war de Nicolas Gengler, deen dunn och per Akklamatioun gewielt gouf.

De Keessier Christian Herbrink konnt vun engem liichte Malus am Joer 2016 berichten, bei enger gesonder finanzieller Situatioun vum Corps. E Merci gong un déi 3 Amicalen vu Conter, Mutfert-Méideng a Waldbriedemes fir hier finanziell Ënnerstëtzung am vergaangene Joer. Domat konnt enner anerem fir de Patt no der Übung gesuergt ginn, a verschidden Aktivitéite vun der Jugend finanzéiert ginn. Déi 3 Amicalen hunn op e gemittlechen Owend agelueden, wat vun de Membere vum SIS-CCW positiv opgehol gouf.

Fir déi uschléissend Presentatioun vum Bilan, konnt de Chef vum SIS eng ganz Rei Éieregäschter begrüessen, dorënner déi zwee Buergermeeschteren, mat Verrieder vun de Schäffen-a Gemengeréit a Verrieder vun der



Yves Schumacher

neie Centre d'Intervention zu Mutfert am Virdergrond steet. Schonn am vergaangene Joer gouf sech duerch eng Restrukturatioun vum Fierpark, déi nach am Gaangen ass, an duerch eng Ëmorganisatioun vum Erausfueren (net méi vun 3 Standuerter, mee vun engem zentrale Standuert) e wéineg dorop virbereet. Do dernieft steet déi no Zukunft ganz am Zeeche vun der Reform vun de Rettungsdéngschter, mat allem, wat dat mat sech bréngt.

An enger Gedenkminutt ass alle verstuerwene Memberen an Éieremembere geduecht ginn, besonnesch dem Éierekommandant Georges Hansen, deen eis onerwaart verlooss huet.

D'Nancy Schlammes huet eng leschte Kéier de Rapport vun der Jugendsektioun gemaach, nodeems hatt fir Enn 2016 säi Récktrëtt als Jugendleederin ugekënnegt hat. Aktuell si 27 Jugendlecher aus de Gemenge Conter a Waldbriedemes an de Jugendpompjeeën ageschriwwen. Héichpunkter fir si waren am leschte Joer den „Adventure Day“ am Juli, eng Halloween Party, de Nationale Concours an de Wëssenstest. Bei der nationaler Schwammmeeschterschaft a beim Cross konnten erëm eng Kéier Medaile gesammelt ginn. D'Nancy huet senger Successeure vill Freed an Erfolleg fir hier nei a schwéier Tâche gewënscht.

Am Tätigkeetsbericht ass de fréiere Chef vum SIS Yves Schumacher op déi alljährlech Aktivitéiten agaangen. De Corps war op allen kierchlechen an ëffentleche Feieren derbäi a war vertrauten op Generalversammlungen an Aweiunge vu Landesverband, Regionalverband a Nopeschcorpsen.



2016 goufen 12 Bränn, 148 technesch an 107 First Responder Asätz verzeechent. Also 267 Interventiounen am ganzen. Bei de Bränn sinn 2 Autosbränn, ee méi komplexe Kamäibrand zu Réid, ee Klengbrand um Chantier vum Gemengenhaus zu Conter an de Brand vun engem gréisseren Holzkoup zu Méideng ervirzehiewen. Bei den techneschen Asätz waren d’Pompjeeën alt nees eng Kéier vill domat beschäftegt, Haarespelen ewech ze maachen (47 Asätz) an d’Héichwaasser am Fréijoer huet 46 Asätz mat sech bruecht.



Louis Oberhag

De First Responder Service gouf 107 Mol geruff, dovun 8 Reanimatiounen. An engem Fall konnt dozou bäigedroe ginn, enger Persoun d’Liewen ze retten. Ze bemierken ass, dass de Gros vun den FR-Asätz mam Privatauto gefuer ginn, an dass d’Ambulanz, resp. de SAMU duerchschnëttlech

15 Minutte brauchen, bis si op der Plaz sinn. Dëst ënnersträicht d’Bedeitung vum First Responder Déngscht an eise Gemengen.

Am Beräich vun der Formatioun goufen 18 Übungen ofgehalen, bei enger Duerchschnëttspräsenz vu 24 Leit. Dobäi kommen 2 Gemeinschaftsübungen, 2 Fortbildungscoursen am Corps an 2 First Responder Übungen. 18 verschidde Coursë goufen op de nationale Schoule vu Pompjeeën a Protection Civile besicht.

No engem Photoréckbléck iwwer dat vergaangent Joer, huet de Chef vum SIS eng kleng Surprise presentéiert:

Nancy Schlammes ass mat der Éirenl am Gold vun de Jugendpompjeeë fir iwwer 15 Joer Aktivitéit an dësem Beräich ausgezechent ginn. Si gouf duerch de Regionaljugendleeder Patrick Back iwwerreecht. Den Yves Schumacher ass no 21 Joer an der Verantwortung als Chef de Corps resp. Chef vum SIS zum Éierekommandant ernannt ginn. Hien huet virdrun nach emol e Merci un all seng Weebegleeder an un déi verschidde Gemengeverantwortlech ausgedréckt. Hien huet de Wonsch geäussert, dass de géigesäitege Respekt erëm u Bedeitung soll gewannen an

dass de Corps dem neie Chef un senger Spëtzt déi néideg Ënnerstëtzung zoukomme léisst. Hie wënscht ofschléissend dem Corps alles Guddes, an dass jiddereen ëmmer gesond vun all Asaz heem komme soll. Verschidden Éieregäschthunn uschlëssend d’Wuert ergraff. Dëst waren de Frank Steichen vum Regionalverband Osten, de Jean Bartz



Jean Bartz

als Regionalinspekter an déi zwee Buergermeeschtere vu Conter a Waldbriedemes, Fernand Schiltz a Louis Oberhag. Am Mëttelpunkt vun hire Riede stoung engersäits d’Reform vun de Rettungsdéngschter an d’Situatioun vum Corps, awer och de Merci un all Fräiwëlleg, déi joran, joraus am Déngscht vun der Allgemengheet stinn. Am Schloss un d’Versammlung huet de Louis Oberhag am Numm vun der Gemeng Waldbriedemes op den Éierewäin invitéiert.

De Comité setzt sech folgendermoossen zesummen:

- Krieps Bram, Chef du Service d’Incendie et de Sauvetage
- Gengler Nicolas, Chef de Corps adjoint
- Herbrink Christian, Keessier a Chef de Section
- Kodar Till, Chef de Section
- Garzone Tino a Muller Jos, Bäsëtzend
- Vanden Bergh Pit, Jugendleeder
- Reicher David, Agent professionnel (vun der Gemeng Conter détachéiert)

Nouvellen TV

Op Gronn vun dem grouse Succès vun eiseim Gemeengebuet gouf am lëschte Joer an der Gemeng decidéiert elo och mat Nouvellen TV op Sendung zu goen.

Déi Dréiaarbechten fir de Programm woren den 26. Februar 2017 ënner anerem op der Klaus zu Trënteng. Et gouf e Reportage iwwer Pokemon - Jeeër opgehol

Emissioun vun der Sendung mat der schons legendärer Reporterin Jacky Knall wor den Owend vum 4. a 5. Mäerz 2017 am Veräinsbau Jos Rennel.





Generalversammlung vum Club Equestre Pegasus

Den 12. Mäerz 2017 haten de "Club Equestre Pegasus" an den "Etrier de Luxembourg" hier Generalversammlung am Centre Culturel zu Waldbriedemes, well si wëllen an Zukunft all Turnéier zesummen organiséieren.

Als éischt war Generalversammlung vum Etrier an duerno déi vum CEP.

D'Presidentin vum CEP Françoise Reuter, huet den Här Buergermeeschter an di vill Memberen vum Club häerzlech begrüsst. Si huet allen e grouse Merci gesot fir dat generéist Engagement bei den Turnéier.

D'Sekretärin Jessica Clees huet den Aktivitéitsrapport vun 2016 gemaach. De CEP hat 4 Turnéier, d.h. 2 Sprangan 2 Dressurturnéier organiséiert mat Hëllef vum Etrier. Si haten och op eng 1. Meefeier an eng Chrëschtfeier invitéiert.

D'Jackie Hansen huet e präzise Keeserapport viergeluet, huet Decharge an e grouse Merci fir déi vill Aarbecht kritt.

Duerno stung di aussergewöhnlech Generalversammlung um Programm. D' Verhandlungen tëscht dem CEP an dem Etrier sinn lo endlech erfollegräich ofgeschloss ginn an dat ass wichteg fir kënne besser op nationalem Niveau ze schaffen. Bei der Fusioun ass festgehale ginn, datt de neie Club de Numm CEP behält, dee vun elo un "Club Etrier-Pegasus" genannt gëtt. Di nei Statuten gi mat grousem Applaus vun der Versammlung ugeholl an duerno ass de Präsident, den Här René Elcherot, mat senger neier Equipe applaudéiert ginn.

Dass d'Summerturnéier dëst Joer ausfale mussen, well verschidden Akteuren net zu enger bestëmmter Zäit disponibel sinn, dat ass vun der ganzer Assemblée bedauert ginn.

Zum Schluss sinn nach all erfollegräich Reider geéiert ginn an d'Presidentin Françoise Reuter krut en décke Bouquet Blummen fir hire begeescherten Asaz all di Joren.

De Buergermeeschter, Louis Oberhag, huet de Club fir di vill schéin Turnéier an di genial Zesummenaarbecht während all deene Joren félicitéiert. Deem neie Club huet hien vill Erfolleg a Bonne Chance fir Zukunft gewünscht.

Den Owend ass mat engem Éirewäin an engem gemittlechen lessen beim Scaramouche op en Enn gaangen.

Assemblée générale du CEP Waldbredimus 2017

Le 12 mars le Club Equestre Pegasus et le Club Etrier de Luxembourg se sont réunis pour leurs assemblées générales au Centre Equestre de Waldbredimus en vue d'une coopération dans l'organisation des tournois.

Après l'assemblée générale de l'Etrier ce fut le tour au CEP. La présidente, Françoise Reuter, a souhaité la bienvenue au bourgmestre et à tous les membres. Elle a exprimé ses vifs remerciements pour l'engagement généreux de tous au cours des tournois.

La secrétaire, Jessica Clees, a fait la rétrospective des activités du club. Le CEP, en coopération avec l'Etrier, a organisé 4 tournois c.à.d. 2 tournois de dressage et 2 tournois de sauts d'obstacles. Le club avait invité aussi à une petite réunion pour le 1er mai et pour la fête de Noël.

Jackie Hansen a présenté un rapport de caisse très précis, ce que les réviseurs de caisse ont confirmé avec un grand merci.

Suivait à l'ordre du jour l'assemblée générale extraordinaire. Les négociations entre le CEP et l'Etrier sont enfin couronnées de succès, ce qui est indispensable pour assurer la bonne coopération au niveau national. Lors de la fusion on a décidé de garder le nom de CEP pour le nouveau club, qui dès maintenant s'appelle "Club Etrier-Pegasus". Les nouveaux statuts sont approuvés par l'assemblée et le président, Monsieur René Elcherot, est applaudi avec sa nouvelle équipe.

Toute l'assemblée a regretté le fait que les tournois d'été ne peuvent pas avoir lieu cette année-ci.

En signe de reconnaissance de leur succès pendant la saison passée divers cavaliers sont honorés et la présidente, Françoise Reuter, a reçu un joli bouquet de fleurs pour son engagement depuis longtemps.

Le bourgmestre, Louis Oberhag, a félicité le club pour ses beaux tournois et pour bonne coopération pendant des années. Au nouveau club il a souhaité bonne chance et beaucoup de succès à l'avenir.

La soirée s'est terminée avec un vin d'honneur et un bon repas chez Scaramouche.





Jeder kann vom Hund betroffen sein Tout le monde peut être touché par le chien

Der juristische Rahmen für die Hundehaltung in Luxemburg: *L'encadrement juridique des chiens au Luxembourg*

Loi 9.5.2008 relative aux chiens: Règlement grand-ducal du 9 mai 2008 relatif aux cours de formation des détenteurs de chiens et aux cours de dressage des chiens, Règlement grand-ducal du 9 mai 2008 énumérant les éléments de reconnaissance des types de chiens susceptibles d'être dangereux, Règlement communal 28.3.2007 «Taxe sur les chiens»

 Strafen: Code civil (art. 1385) Code pénal (art 556 usw.)
Informationen: guichet.lu/Famille/Haustiere

Um eine bessere Kontrolle und Identifizierung von Hunden zu ermöglichen und um Hundeeigentümer zur Einhaltung bestimmter Sicherheitsmaßnahmen zu verpflichten, schreibt die Gesetzgebung eine Reihe von Pflichten für Hundehalter vor:

- elektronische Kennzeichnung des Hundes durch einen zugelassenen Tierarzt;
- Anmeldung des Hundes bei der Wohnsitzgemeinde mit Feststellung der Rasse und Tollwutimpfung;
- Entrichtung einer jährlichen Hundesteuer usw. (Für die Haltung potenziell gefährlicher Hunde gelten noch umfangreichere Pflichten/Voraussetzungen.)

Leinenzwang

Jeder Hund muss vor allem innerhalb geschlossener Ortschaften, in öffentlichen Verkehrsmitteln, auf öffentlich zugänglichen Parkplätzen und auf Sportplätzen an der Leine geführt werden.

Außerhalb geschlossener Ortschaften besteht kein Leinenzwang. Selbst wenn der Hund vom Leinenzwang befreit wurde, muss ihn der Hundehalter unter seiner Kontrolle halten und ihn erforderlichenfalls wieder anleinen.

Sonderbestimmungen für potenziell gefährliche Hunde sehen insbesondere vor, dass sie überall an der Leine zu führen sind, sofern sie der Nachweis über die erfolgreiche Teilnahme an Dressurkursen nicht ausdrücklich hiervon befreit. In diesem Fall gelten für sie die gleichen Bestimmungen wie für andere Hunde.

Hundekot

Die Hundehalter sind verpflichtet, die Hinterlassenschaften ihres Tieres selbst zu beseitigen.

Die Gemeindeverwaltung ruft alle Hundehalter auf, dieser Verpflichtung nachzukommen.

 Répressions : Code civil (art. 1385) Code pénal (art 556 et st) Infos : [guichet.lu/Famille/Animaux domestiques](http://guichet.lu/Famille/Animaux_domestiques)

Afin d'améliorer le contrôle et l'identification des chiens et obliger les propriétaires de chiens à respecter certaines mesures de sécurité, la législation impose un ensemble d'obligations aux détenteurs de chiens :

- Identification électronique du chien par un vétérinaire agréé ;
- Déclaration du chien à la commune de résidence avec identification de la race et vaccination antirabique ;
- Paiement d'une taxe annuelle, etc. (Un ensemble d'obligations supplémentaires existe pour la détention de chiens susceptibles d'être dangereux.)

Tenue en laisse du chien

Tout chien doit être tenu en laisse notamment à l'intérieur des agglomérations, dans les transports en commun, sur les parkings ouverts au public et sur les terrains de sport.

A l'extérieur des agglomérations, il n'y a pas d'obligation de port de la laisse. Même si le chien est dispensé du port de la laisse, le propriétaire doit le garder sous son contrôle et le reprendre en laisse en cas de besoin.

Pour les chiens susceptibles d'être dangereux, des dispositions spéciales prévoient notamment qu'ils doivent être tenus en laisse en tout lieu, à moins que le diplôme attestant la réussite à des cours de dressage ne les en dispense expressément. Dans ce cas, ils répondent aux mêmes dispositions que les autres chiens.

Excréments de chien

Les propriétaires de chiens sont tenus d'éliminer les excréments de chiens de leur animal eux-mêmes.

L'administration communale demande à tous les propriétaires de chiens de respecter cette disposition.



Generalversammlung vun de Senioren aus dem Kiischtendall

D'Generalversammlung fir d'Joer 2017 ass Donneschdes, de 16. März 2017 am Veräinsbau Jos Rennel zu Waldbriedemes ofgehal ginn.

Et war eng gutt besichte Versammlung. D'Presidentin Astrid Federspiel konnt 24 aktiv Memberen begréissen, ënner hinnen de Buergermeeschter Louis Oberhag an d'Schäffen Thomas Wolter an Martin Bohler.

De Sekretär Martin Bohler huet en Iwwerbléck vun den Aktivitéiten 2016 gemaach.

De Veräin huet 109 Memberen, dovun 33 aktiv Memberen déi regelméisseg un den Aktivitéiten vum Veräin deelhuefen.

De Komitee huet sech a 7 Sätzungen getraff. Desweideren waren 13 "Porte Ouverten".

Den 21. Juni war no der "Porte Ouverte" am Restaurant "Chalet" zu Remerschen eng Besichtigung vum Biodiversum am Naturschutzgebiet.

Den 13. Juli war eng Visite vun de "Caves St-Martin" zu Réimech.

E flotten Ausflug mat der "Princesse Marie-Astrid" ob Saarburg war den 22. September.

Déi traditionel Mammen- a Pappendagsfeier war den 17. November am Restaurant Hammes zu Perl (D).

De 4. Oktober war d'Porte Ouverte zesummen mat de Senioren vu Weiler am Vitarium vun der Luxlait, an duerno eng Visite vun der "Chocolaterie de Bissen".

D'Chrëschtfeier war den 16. Dezember am Restaurant "Delicious" zu Sandweiler. De Programm 2017, gesäit niewent de "Porte Ouverten" déi all Mount sinn, och nach eng Visite vum Police-Museum, den 17. August fir.



Chrëschtfeier 2016 am Restaurant "Delicious" zu Sandweiler,



De Keesebericht vum Astrid Federspiel ass am Detail ënnert d'Lupp geholl ginn an am Numm vun de Keesserevisoren huet de Georges Birkel eng ausgezeechent Keesefeierung bestätegt an d'Entlaaschtung vun der Generalversammlung gefrot.

Austriedend am Komitee war d'Suzette Moes dat vun der Generalversammlung fir e weidert Mandat bestätegt ginn ass.

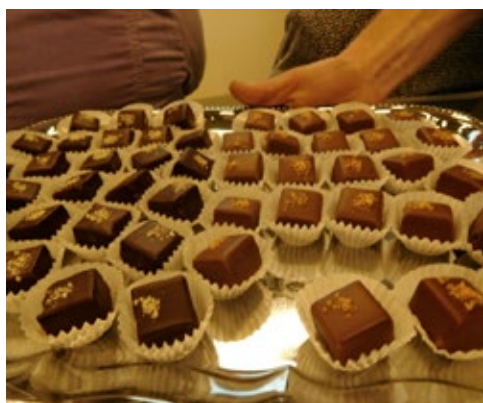
Och d'Keesserevisoren Norbert Moes, Georges Birkel an Annette Bohler-Mousel si fir déi nächst Period bestätegt ginn.

Ob Proposition vum Komitee bleift de Beitrag fir d'Memberskaarten onverännert bei minimum 10 Euro.

De Buergermeeschter Louis Oberhag, huet am Numm vun der Gemeng Merci gesot fir d'Aarbecht, déi de Veräin am Laf vum Joër geleescht huet, a besonnesch déi regelméisseg Aktivitéiten ervirgestrach, an och weiderhin déi voll Ënnerstëtzung vun der Gemeng zougesot.



*Den Ausflug mat der Marie-Astrid op Saarburg ...
... eng Visite an de Caves St-Martin zu Réimech ...
... am Vitarium vun der Luxlait ...
... an der "Chocolaterie de Bissen"*



Fréijoersreceptioun vum Club Syrdall zu Waldbriedemes



De Club Syrdall huet och dëst Joer erëm op e Patt invitéiert. Et war e gemittlechen Evenement, zu deem virun allem d'Clienten vum Club Syrdall invitéiert waren. Dëst, fir sech an enger entspaanter Ambiance ze begéinen, fir mateneen ze poteren an eppes Klengs z'iesse, oder ze drénken.

De President, Fabio SECCI, huet a senger interessanter Ried op d'Aarbecht vum Syrdall Heem higewisen, an och de gesellschaftlechen Zesammenhang vun der Aarbecht beschriwwen. D'Syrdall Heem offrëiert nieft 2 Foyers de Jour och nach de Service „Aides et Soins à Domicile“ an de Club Syrdall.



Den Gerry GROSSER, Direkter vum Club Syrdall, huet iwwert d'Erfenisser vum leschte Joer geschwat an iwwert d'Pläng vum Club.

De Buergermeeschter Louis Oberhaag huet op déi gesellschaftlech Entwécklung higewisen. Et ass gewosst, dass d'Gesellschaft ëmmer méi al gëtt. Mä déi gewonne Joren kënnen ganz wäertvoll Joer ginn. Net nëmmen, fir den eenzelen Bierger, mä och fir ons ganz Gesellschaft.

Duerno huet de Buergermeeschter op e Patt an exzellent Schnittercher invitéiert, déi vun der Waldbriedemesser Gemeng offrëiert goufen.

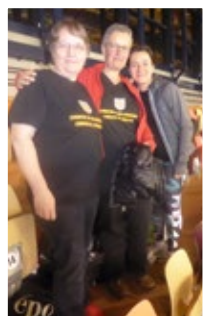
D'Receptioun huet an enger ganz flotter a gudder Ambiance nach laang gedauert. Et ass e Rendez-vous, deen een sech schonns fir datt nächste Joer mierke soll.



Grous Botz an der Gemeng



Nos participants au 'Relais pour la vie' 2017



Marcelle Mangen	Lina Falschero-Russo
Marc Wittman	Pascale Gengler
Iva Mrazkova	Jang Thurmes
Anouk Cordewener	Millie Thurmes
Max Cordewener	Malou Weber
Mariette Lippert	Delphine Kirsch
Thomas Wolter	Maggy Lommel
Marina Wolter	Billie Troes
Paul Rees	Paula Cuhna
Vanessa Rees	Lidia Bento
Yasmine Zimmer	Brigitte Fournel
Roger Hack	Helmy Mathias
Berto Reijnders	Louis Oberhag
Sylvie Lauer	Famille Kent





HOTEL um ronnen Eck

Dëst Joër hat de Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus déi grouss Chance, dass de Christian BALTHASAR, laangjährege Member vun eisem Veräin, eis en Theaterstéck geschriwwen huet. Et war e knackegt Stéck an 3 Akten. Wat alles an deem Hôtel gelaf ass a virun allem wéi e Film do sollt gedréint ginn, dat konnt een alles an 2 Theaterowender bei eis am Veräinsbau Jos RENNEL zu Waldbriedemes gewuer ginn.

D'Uropféierung war Freides, den 31. Mäerz 2017 an et gouf och nach Samsdes, den 1. Abrëll 2017 gespillt.

Eng wonnerbar Ambiance, duerch déi vill Leit déi op deenen zwee Owenter kucke komm sinn, huet zum vollen Erfolleg vun dëser Manifestatioun bäigedroen.





Generalversammlung vun „Eis Kierch-Eis Uergel Waldbriedemes“

2017
03|04

„Eis Kierch-Eis Uergel“ huet méindes, den 3. Abrëll 2017, hir Generalversammlung ofgehalen. De Sekretär Georges Birkel huet ee kleng Réckbléck op dat verga-
angent Joer gemaach mat dem Concert „Les 5 gourmets“
an der Kierch vu Waldbriedemes. Wéi schonns am Joer
vir drun wor d’Kierch bal ze kleng fir déi vill Museksfrënn
z’empfänken. Kllassesch a modern Kompositiounen fir

Blosinstrumenter hunn d’Leit begeeschtert. Och fir dëst
Joer ass erëm am Hierscht ee Concert geplangt.

Nodeems d’Caissière Helmy Mathias eng gesond
Finanzsituatioun virweise konnt, huet de President
Aloyse Greisch der Gemeng an alle Membere Merci gesot
fir hir Ennerstëtzung an hir Mataarbecht.



Generalversammlung a Kéisowend vum Frëndeskrees Kamerun 2017



Voller Freed huet de Komitee vum FK seng Gäscht den 7. Abrëll fir hir GV mat uschlëssendem Kéisowend konnte begrëissen.

Houfreg ass de Frëndeskrees iwwert d'Nouvelle datt de Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération och déi nächst 5 Joer eise Projet ënnerstëtzt an dofir den Accord-cadre mat Partage.lu ënnerschriwwen huet, zesummen mam Frëndeskrees Kamerun.

Dat bedeit datt de Staat sech och finanziell déi nächst Joeren mat 80% bedeelegt un eis Projeten: „CATE“ an „CEPASE“

- Le Centre d'Accueil Temporaire d'Efoulan - **CATE**. Son but ultime est de prendre en charge les nombreux orphelins et jeunes vulnérables à cause du Sida et de donner une nouvelle stabilité aux enfants éprouvés et de les réinsérer au sein de leur famille ou de leurs communautés.
- Centre de Promotion des Activités Socio-économiques – **CEPASE**. Formation/Insertion des jeunes orphelins et enfants vulnérables dans les métiers agricoles au « Centre de Promotion des Activités Socio-économiques » (CEPASE) de Nkoabang.

De CATE gëtt schonns zënter 2009 vum Frëndeskrees betreit a finanziell ënnerstëtzt an et konnten do ëmmerhin schonns iwwert 300 Weesekanner opgehol ginn. Mir wäerten och déi nächst Joren, besonnesch iwwert Parrainagen de finanziellen Deel opbréngen.

De Projet CEPASE, eng landwirtschaftlech Ausbildung fir Jonker huet elo eng weider Formatioun ugefaangen a gëtt de Jonken d'Méiglechkeet fir mat engem

Ofschloss-Certificat hiert Liewen selwer an d'Hand ze huelen.

De finanziellen Beitrag vum Frëndeskrees Kamerun beleeft sech fir déi nächst 5 Joer all Joers em 28.000€.



Den Här Buergermeeschter Louis Oberhag huet, wéi schonns déi Joren virdrun, de Frëndeskrees begléckwënscht fir de Courage an d'Energie déi d'Memberen opbréngen, fir sech fir mannerbemëttelt Mënschen anzesetzen.

Nous sommes conscients que nos projets pourront être efficaces comme lutte contre le flux actuel de réfugiés africains vers l'Europe.

Le comité du « Frëndeskrees Kamerun » :

- Léon Kraus, président,
- Marie-Paule Arendt-Brosius, vice-présidente,
- Monique Roesgen, trésorière avec les membres Raymond Brosius, Christian Hourscht, André Ludovicy et Annette Scholer.

Avec 40 € le Centre d'Accueil de l'Espoir à Yaoundé/ Cameroun (CATE) aura les moyens pour subvenir pendant un mois à tous les besoins d'un des enfants-orphelins du SIDA (nourriture, éducation, soins médicaux ...)

50 € par mois contribueront à une formation en agriculture avec certificat à des jeunes. (CEPASE)

MERCI pour votre don au „Frëndeskrees Kamerun“ CCPL LU92 1111 2995 2788 0000

regardez aussi sous www.frëndeskreeskamerun.lu

Les dons sur le compte de notre partenaire Partage.lu (Bridderlech Deelen) sont fiscalement déductibles.

*Compte : PARTAGE.LU CCPL LU 74 1111 1261 0097 0000
veuillez mentionner: projet Frëndeskrees Kamerun*

Prouwestage zu Waldbriedemes

De Weekend vum 7. bis 9. Abrëll huet d'Trëntenger Musek e Prouwestage, als Virbereedung op hiren Galaconcert, zu Waldbriedemes organiséiert.

Et stoungen Regëster an Tuttisprouwen um Programm. No engem ustrengenden Dag, ass samschdes owes zesummen gegrillt ginn. Sonndes moies war nach eng Kéier eng Tuttisprouf.



Fréijoersturnéier zu Waldbriedemes 2017

De Weekend vun Ouschteren haten de CEP (Club équestre Pegasus) an den EL (Etrier de Luxembourg) hiert Fréijorsturnéier zesummen organiséiert. Samschdes a sonndes waren Sprangprüfungen um Programm a méindes sinn Dressurprüfungen ugebuede ginn.

Vill Reider waren komm fir sech mat der Konkurrenz ze moossen. Och wann Wieder schlecht war, hunn d'Reider sech dach all Méi ginn fir schéine Reitsport ze weisen. Um Programm fir Sprangreider ware Prüfungen vun de Klassen E, A*, A** bis L an M*.

Dressurreider haten och Prüfungen vun de Klassen E, A*, A**, L an M. Fir di kleng Dressurreider gouf et e Reiderwettbewerb mat Schrëtt-Trab an och een mat Schrëtt, Trab a Galopp.

Le weekend de Pâques les 2 clubs CEP et EL ont organisé ensemble leurs tournois de printemps. Le samedi et le dimanche les épreuves de sauts étaient au programme et le Lundi de Pâques on offrait des épreuves de dressage.

Beaucoup de cavaliers étaient présents pour participer à la compétition. Malgré un temps pluvieux les cavaliers se sont passionnés pour montrer un concours hippique intéressant. Le samedi et le dimanche on offrait des épreuves de sauts des classes E, A, A**, L et M*.*

Le Lundi de Pâques les cavaliers montaient leurs chevaux pour des épreuves de dressage des classes E, A, A**, L et M. Pour les petits cavaliers on avait prévu une épreuve au pas et au trot et une autre au pas, trot et galop.*





Generalversammlung vum Cercle Culturel et d'Initiative



Roland Milbert

De Cercle Culturel et d'Initiative de la Commune de Waldbredimus huet samschdes, den 22. Abrëll 2017, seng Generalversammlung am Veräinsbau Jos Rennel zu Waldbriedemes ofgehalen. D'Begréissung ass duerch de President Christian GREISCH gemaach ginn. No

deen verschiddenen Berichter vum Sekretär a vum Keessier, déi all gutt geheescht goufen, gouf de weidere Programm 2017-2018 virgestallt an ugeholl.

De Comité besteet aktuell aus 8 Leit.

Desweideren huet de Roland MILBERT, President vun der ONG „Fondation Luxembourg – El Salvador“, d'Wuert kritt. Am Kader vun den 40 Joer Feierlechkeeten vun eise Veräin huet de Roland DVD'en mat verschiddenen Aktivitéiten vum Cercle Culturel verkaaft an den Erléis ass fir d'ONG „Fondation Luxembourg – El Salvador“. De Roland huet eis dës ONG kuerz virgestallt.

Eier de President d'Schlusswuert geschwat huet, huet de Buergermeeschter, Louis OBERHAG, dem Veräin Merci gesot fir déi wäertvoll Aarbecht déi de Cercle Culturel scho säit iwwer 40 Joer an der Gemeng mécht. Hien huet eis alles Guts fir d'Zukunft gewünscht an eis d'Ënnerstëtzung vun der Gemeng versprach.

Zum Ofschluss ass et nach e gudde Maufel z'iessen ginn.

Die Gemeinde Waldbredimus ehrt seine Landesmeister.

Am 27. April hatte die Gemeindeverwaltung alle Bürger eingeladen um unsere Landesmeister zu ehren. Die Sportler wurden dabei von unserer Musikgesellschaft empfangen. Nicht ohne Stolz erwähnte der Bürgermeister Louis Oberhag dass in unserer kleinen Gemeinde nicht weniger als sechs nationale Meister ihren Wohnsitz haben. Folgende Sportler erhielten eine schöne Trophäe als Erinnerung an diesen Tag.

- Akis Thomas (Badminton)
- Juno Thomas (Badminton)
- Michelle Langers (Tennis)
- Malou Kutten (Tennis)
- Edie Rees (Cyclocross)
- Scott Thiltges (Cyclocross)

Mit einem Ehrenwein ging dieser sympathische Abend zu Ende.

La Commune de Waldbredimus à l'honneur de ses champions nationaux

Le 27 avril l'Administration Communale de Waldbredimus avait invité tous nos habitants pour honorer nos champions nationaux. Les sportifs ont été accueillis par la société musicale de notre commune. Le bourgmestre Louis Oberhag était très fier de présenter parmi les habitants de notre petite commune six champions nationaux. Les sportifs suivants ont reçu un joli trophée comme souvenir de ces beaux moments.

- Akis Thomas (Badminton)
- Juno Thomas (Badminton)
- Michèle Langers (Tennis)
- Malou Kutten (Tennis)
- Edie Rees (Cyclocross)
- Scott Thiltges (Cyclocross)

Un vin d'honneur a cloturé la soirée.



Meefeier Trëntenger Musek



1. Mee Feier Cercle Culturel et d'Initiative





Naturschutz in Ihrer Gemeinde : Biologische Station SIAS

Die Gemeinde Waldbredimus führt in Zusammenarbeit mit der Biologischen Station SIAS und dem Förster konkrete Naturschutzprojekte durch. Interessierte Bürger können sich an den Projekten beteiligen indem sie beiliegendes Formular ausgefüllt an die Biologische Station senden.

Protection de la nature dans votre commune : Station biologique SIAS

La commune Waldbredimus réalise, en collaboration avec la station biologique et le préposé forestier divers projets dans le domaine de la protection de la nature. Les citoyens intéressés peuvent participer à ces projets en retournant le formulaire annexé dûment rempli à station biologique.

Biologische Station SIAS unsere Tätigkeitsfelder

Naturschutz und Landwirtschaft
Umsetzung des nationalen Biodiversitätsprogrammes mit den Landwirten
agriculture et protection de la nature
mise en oeuvre du règlement g.d. biodiversité

Bongerten (Streuobstwiesen)
Altbaumpflege, Neupflanzung, Erhaltung regionaler Obstsorten und deren Vermehrung;
Schnitt- und Veredlungskurs
vergers
plantation et entretien d'arbres fruitiers, conservation des variétés régionales, cours pratiques de taille d'arbres et de greffage

Information, Sensibilisierung, Naturschutzberatung
für Privatpersonen, kommunale Dienststellen und Landwirte
information, sensibilisation et conseil
pour personnes privées, administrations communales et agriculteurs

Strukturelemente der Landschaft
Hecken, Solitäräume, Kopfwäldchen, usw.
Pflege, Rückschnitt und Anpflanzung
Entretien, taille et plantation
d'arbres, de haies et de saules têtards dans la zone verte

Artenschutz
Schutzprojekte für bedrohte Tier- und Pflanzenarten
protection des espèces menacées
de la faune et flore

Kleingewässer
Anlage und Pflege von naturnahen Tümpeln und Weihern im Offenland
plans d'eau
creation de plans d'eau au milieu ouvert

Antragsformular für Naturschutzarbeiten
Demande pour travaux effectués dans le cadre de la protection de la nature

ANGABEN ZUR PERSON / DONNÉES PERSONNELLES

Name / Nom: _____
Vorname / Prénom: _____
Adresse: _____
Tel / Fax / E-mail: _____

Einsendeschluss / Date limite d'envoi: 15.08.2017

bitte einsenden an / à renvoyer à:
Biologische Station SIAS • 5 rue de Neuhäusen • L-2633 Senningerberg
sias@sias.lu • Tel. 34 94 10 25, -26, -27

Ort / Lieu: _____ Datum / Date: _____ Unterschrift / Signature: _____

RECHTELIGE INFORMATION: Praktische Naturschutzmaßnahmen können nur in der Weise, außerhalb der Witterungsperiode, ausgeführt werden, die besondere Planung der Arbeiten findet. Die beantragten Maßnahmen können nur im Rahmen der vorhandenen und künftigen Budgetmittel durchgeführt werden.

INFORMATION IMPORTANTE: Les mesures de protection de la nature ne peuvent être exécutées que sur les terrains situés en zone verte, en dehors des agglomérations. Une étude des besoins doit précéder l'exécution des travaux sollicités. Les travaux sollicités ne peuvent être exécutés que dans la mesure des moyens budgétaires finaux disponibles.

Beantragte Maßnahmen / Travaux sollicités:

I. Schnitt / Pflege / Anpflanzung von Bäumen od. Hecken
Taille / entretien / plantation d'arbres ou de haies

	Anpflanzung Plantation	Schnitt/Pflege Taille/entretien	Anzahl Nombre	Gemeinde Commune	Kataster-Nr. N° cadastre
Hochstammobstbäume / Arbres fruitiers à haute tige					
Kopfwäldchen / Saules stériles					
Solitäräume / Arbres solitaires					
naturnaher Hecke / Haie naturelle					

II. Beratung / Conseils

Ich möchte eine Beratung haben zu folgendem Thema:
J'aimerais être conseillé sur le thème de:

☐ Natur ums Haus / nature aux alentours de la maison

☐ Naturschutz auf dem landwirtschaftlichen Betrieb / protection de la nature sur exploitation agricole

☐ Biologischer Pflanzenschutz / phytosanitaire biologique

☐ Sonstiges / autres

III. Sonstiges / Autres travaux

☐ Bestellung von Weidenmaterial / Commande des saules (branches de différents diamètres)

☐ Bestellung von Nistkästen / Commande de nichoirs

☐ Anlage eines naturnahen Viehhäus / Aménagement d'un étang naturel

☐ Ich möchte an einem Obstbaumschnittkurs teilnehmen / J'aimerais participer à un cours de taille pour arbres fruitiers

Formular senden an / à renvoyer à: Biologische Station SIAS • 5, rue de Neuhäusen • L-2633 Senningerberg
Tel.: 34 94 10 25, -26, -27 • Fax: 34 94 10 40 • sias@sias.lu



An dëser Nummer

Vereinsubsidien wurden genehmigt	5	Nouvelles TV	26
Ernennung von Personal für die «Maison Relais»	6	Generalversammlung vum Club Equestre Pegasus	27
Zwei PAP in Roedert genehmigt	6	Jeder kann vom Hund betroffen sein	29
Éierung vun eise Pensionäre	7	Tout le monde peut être touché par le chien	29
National Meeschteren am Cyclocross	8	Generalversammlung vun de Senioren aus dem Kiischendall	30
Generalversammlung von der Amicale Pompjeeë Gemeng Waldbriedemes	10	Fréijoersreceptioun vum Club Syrdall zu Waldbriedemes	32
Generalversammlung vun der Trëntenger Musek	12	Grous Botz an der Gemeng	33
Pot de Bienvenue	14	Nos participants au 'Relais pour la vie' 2017	33
Vereedegung vum Charel Faltz	14	Hotel um ronnen Eck	34
Neijoerschfeier vun der Gemeng	15	Generalversammlung vun „Eis Kierch-Eis Uergel Waldbriedemes“	35
Cyclocrosswelt-meisterschaft in Bieles	16	Generalversammlung a Kéisowend vum Frëndeskrees Kamerun 2017	36
D'Kanner gi lichten	17	Prouwestage zu Waldbriedemes	37
Iesse fir déi aktiv Pomjeeën (SIS CCW) zu Éiter	17	Fréijoersturnéier zu Waldbriedemes 2017	37
Iwwerreechung vum alen TLF5000 un de Cap Vert	18	Generalversammlung vum Cercle Culturel et d'Initiative	38
D'Trëntenger Musek huet Fueskniet gebak	19	Die Gemeinde Waldbredimus ehrt seine Landesmeister	39
Fuesbal an der Auberger de Trintange	20	1. Mee Feier	40
Kannerfuesbal 2017	20	Naturschutz in Ihrer Gemeinde	42
Festival des Migrations	21		
Fuesrevue 2017	23		
Generalversammlung a Bilan vum SISCCW	24		

Manifestationskalender

31.07.2017	Gemeinderatssitzung
02.09.2017	Nuetsrallye zu Waldbriedemes, org. Trëntenger Musek
17.09.2017	Initialisatiounscours GEOCACHING, org. Jugend- an Sportskommissioun
30.09.2017	IVV Wanderung zu Bous, org. Kiischtetreppler
06.10.2017	Studenten- a Sportleréierung zu Waldbriedemes
07.10.2017	Kommemoratiounsfeier zu Trënteng
07.10.2017	Feierläscheraktioun am Centre d'Intervention Moutfort (rue Soibelwee) vu 9 bis 12h
08.10.2017	Gemengewalen
21.10.2017	Theater Trëntenger Bühn, Centre Cult. Waldbriedemes
28.10.2017	Theater Trëntenger Bühn, Centre Cult. Waldbriedemes
04.11.2017	Hämmelsmarsch zu Trënteng
12.11.2017	Kiermesiessen zu Éiter, Centre culturel "am Medenpoull", org. TT Eiter-Waldbriedemes
19.11.2017	Cäcilienfeier zu Trënteng
24.11.2017	Kéisowend zu Waldbriedemes am Centre Jos Rennel, org. TT Eiter-Waldbriedemes



Eis Fotografen

Liz Bohler	691 698 512
Steve Hopp	691 355 128
Vanessa Rees	621 260 882
Marc Schumacher	621 786 271
Pol Thiltges	621 192 861
Jouko Menger	

Informationskommissioun

Georges Birkel	23 67 64 19
Liz Bohler	691 698 512
Martin Bohler	691 250 300
Erika Urhausen-Cramer	621 426 653
Marcelle Mangel-Friederich	23 66 83 96
Gilbert Godart	23 66 03 46
Steve Hopp	691 355 128
Jos Jung	39 83 01
Jouko Menger	26 35 03 78
Fabio Secci	621 256 760
Pol Thiltges	621 192 861
Leslie Wilson	26 35 08 97
Thomas Wolter (Präsident)	621 240 689